

期待日治時期臺灣殖民教育史研究之深化

代 序

日治時期，臺灣總督府本乎日本明治維新之經驗，引進近代西式教育制度，開啓臺灣教育史的新紀元。然而，此一制度之建立主要目的在於貫徹殖民政策，因此，其與當時日本國內的教育體制截然不同，不論教育的形式或內容均具有特殊性，未必滿足臺灣人的教育需求及符合臺灣社會發展的最大利益，自不待言。惟此一兼具同化和近代化雙重取向的殖民教育，於五十年間所建立的規模和基礎，對戰後臺灣教育之發展具有不容忽視之影響，則是毋庸置疑。質言之，日治時期臺灣教育史研究乃是適切瞭解近代臺灣教育發展重要的一環。

最近二十餘年來，投入日治時期臺灣教育史研究者日漸增加。雖然最初十餘年間研究課題大多偏重政策和制度的探討，以及統計資料的整理和說明；可喜的是，近十年來研究課題呈現多樣化，研究範圍大為擴張，不再僅偏重政策和制度的探討，關於課程設計、教科書、教學活動、學校生活等教育內容的課題成爲新的研究重點，其中，教科書研究方面，已有研究針對公學校的國（日）語、修身、歷史、地理、音樂、美術、書法，以及師範學校美術等教科書進行編輯過程探討和內容分析；研究成果對教育內容的實態及其與殖民教育政策的關係，提供不少較客觀、較具體的認識，爲日治時期教育史研究奠定良好的基礎。

不可否認的，國（日）語、修身、歷史、地理等均係殖民初等教育培養國家意識和民族認同的主要學科，教科書提供系統的、普及的、權威的知識以塑造「集體記憶」。儘管如此，學者研究此一時期日語教育之結果，指出日治末年雖然熟諳日語的臺灣人比率幾達百分之八十；但臺灣人並未因此改變語言認同，始終視日語為外國語文，日語亦未取代臺語成為臺灣人的生活語言，充其量不過使臺灣變成一「雙語言並用」社會。另一方面，日語成為臺灣人吸收現代知識的主要工具，臺灣人透過日語吸收現代西方的基本科技和文化，接受現代的衛生觀念，新觀念和新制度漸成為日常生活的一部分。易言之，日語對臺灣社會的現代化有相當的促進作用。有鑑於此，臺灣教育史研究會會員決議，首先重刊殖民地教育重心之公學校課程中最重要科目「國語」的教科書，俾方便研究者進一步探討之利用。此一重刊計畫由會員中對該教科書有研究經驗的淡江大學歷史學系副教授蔡錦堂、中央研究院臺灣史研究所籌備處副研究員周婉窈、國立新竹師範學院社會科教育系助理教授許佩賢及本人負責策畫和編輯。

日治時期臺灣總督府前後發行五期的國語教科書，分別是第一期《臺灣教科用書國民讀本》十二卷（卷一初版出版年 1901 年，以下同）、第二期《公學校用國民讀本》十二卷（1913）、第三期《公學校用國語讀本》12 卷（1923）、第四期《公學校用國語讀本》（第一種）十二卷（1937）、第五期《コクゴ/こくご》四卷及《初等科國語》八卷（1942），計六十卷。另外，臺灣總督府於第三期國語讀本使用期間，曾於一九三〇年起另行出版《公

《學校用國語讀本》(第二種)十二卷,供原住民就讀之公學校使用,此次重刊未包括「第二種」,待將來有機會重刊原住民教科用書時再予收入。

爲了協助利用者能有效掌握此一史料,編輯小組乃各依專長撰寫解題,周婉窈、許佩賢合撰〈臺灣公學校與國民學校國語讀本總解說——制度沿革、教科和教科書〉一文,介紹日治時期臺灣初等教育創立之經緯及制度之演變、課程編制之變化及各期教科書編輯之梗概。蔡錦堂撰〈《臺灣教科用書國民讀本》與《公學校用國民讀本》〉、周婉窈撰〈《公學校用國語讀本》的內容分類介紹〉、許佩賢撰〈戰爭時期的國語讀本解說〉三篇論文,分別分析各期教科書內容結構及其特色,並提示有待進一步研究的課題。另邀愛知教育大學教育學部教授中田敏夫撰〈『台湾教科用書国民読本』の国語学的研究〉一文,探討臺灣的國語教科書在近代日本標準語形成過程中的角色和影響;淡江大學日文學系助理教授富田哲撰〈『台湾教科用書国民読本』の「土語読方」について——導入の背景と「台湾語」かな書き論一〉一文,介紹「臺灣語」(閩南語)編入教材的背景和採假名表記之主張。後兩篇提示臺灣的國語教科書在語言教育史研究之重要性和意義。六十卷課名總目次與索引係周婉窈所編製,許佩賢、蔡錦堂和富田哲合校。

此次重刊之教科書大部分典藏於中央圖書館臺灣分館、國立臺北師範學院,幸獲該兩機關惠允提供原書製版。此外,南天書局以及中田敏夫、蔡錦堂、楊永彬、謝明書、許佩賢等先生、女士提供私人收藏之教科書,方能大致收齊。在臺灣各地

遍尋不獲之最後幾本教科書，幸蒙日本成蹊高等學校教諭河原功先生，以及玉川大學學長小原芳明、教育博物館學藝員白柳弘幸等先生之協助，獲玉川大學教育博物館同意提供微捲利用。復承南天書局發行人魏德文先生慨允出資玉成。集眾人之力，本套書六十冊遂得以完整地重刊，以嘉惠學界。在此謹代表臺灣教育史研究會特申謝忱。願本套書重刊後，研究者能善加利用，咸信將有助於日治時期臺灣教育史之深化研究。

吳文星

臺灣教育史研究會召集人

於 2003 年 10 月

誌于國立臺灣師範大學文學院